

한국콘텐츠진흥원(KOCCA)과 Interactive Ontario(IO)의 업무협력 협약서

한국콘텐츠진흥원(이하 'KOCCA'라 한다)과 Interactive Ontario(이하 'IO'라 한다)는 한국-캐나다 양국의 콘텐츠산업 교류와 협력을 위해 다음과 같이 업무협약을 체결한다.

제1조 (목적) 본 협약의 목적은 양 기관이 상호 협력을 위한 업무협약을 통해 콘텐츠산업의 제반 분야에서 교류가 활성화되고 협력체계를 구축하는 데 목적이 있다.

IO는 캐나다 온타리오주의 콘텐츠산업을 관할하고 있으나, 이에 국한하지 않고 가능한 범위에서 캐나다의 다른 유관기관과의 협력을 통해 본 MOU협의를사항을 실행할 것이다.

제2조 (협력분야) 양 기관은 폭넓은 협력관계를 맺는데 합의하며, 협력 범위와 내용은 다음과 같다.

1. 양 기관은 양국의 교류 협력을 넓히기 위해 양국의 콘텐츠산업 관련 최신 정보통계를 상호 교환한다.
2. 양 기관은 마켓, 공모전, 포럼 등 다양한 분야에서 협력한다.
3. 양 기관은 콘텐츠산업 관련 전문인재 육성 등 교육 분야에 있어서 필요할 경우 상호 협력한다.
4. 양 기관은 서로가 주최하는 콘텐츠산업 관련 행사에 대해 필요할 경우 상호 협력한다.
5. 양 기관은 서로가 주최하는 콘텐츠산업 관련 행사에 대해 필요할 경우 상호 협의를 거쳐 서로의 홈페이지나 발행물을 통해 홍보한다.
6. 양 기관은 양국 콘텐츠산업 교류를 위해 필요할 경우 서로의 행사에 초청하는 바이어나 강연자 등을 추천한다.

제3조 (유효기간)

1. 본 협약서는 서명한 날부터 효력이 발생하며, 그 유효기간은 협약일로부터 1년으로 한다.
2. 유효기간 만료 전에 일방 당사자가 상대방 당사자에게 협약 해지의사를 서면으로 통지하지 않을 경우 1년씩 자동 연장되는 것으로 한다.

제4조(기타사항) 본 협약의 목적 및 취지를 달성하기 위한 세부사항에 대해서는 상호 협의하여 추후 결정한다. 또한 양 기관은 서로의 능력 범위 내에서 본 협약의 목적을 달성하기 위한 활동에 최선을 다해야 한다.

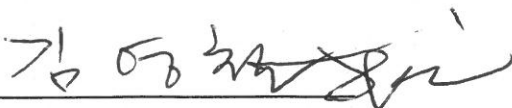
본 협약서의 내용을 성실히 지키고자 국문과 영문 협약서 각각 2부를 작성하여 서명 날인한 뒤 1부씩 보관한다.

2015. 5. 26

한국콘텐츠진흥원

Interactive Ontario

서명



서명



성명 : 김영철(Young Chul Kim)

성명 : Lucie Lalumiere

직함 : 부원장(Vice President)

직함 : 부회장(Vice-Chair)

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN THE KOREA CREATIVE CONTENT AGENCY AND INTERACTIVE ONTARIO

THIS NON-LEGALLY BINDING MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ("MOU") is made by and between the Korea Creative Content Agency ("KOCCA") and Interactive Ontario ("IO") to engage in mutual cooperation in the content industries between South Korea and Canada.

1. PURPOSE

The purpose of this MOU is to pursue mutual cooperation for strengthening collaboration and creating a framework of cooperative relationship between KOCCA and IO in the areas related to the comprehensive content industries in both countries.

For clarification purposes, IO is mainly focused on the Ontario interactive digital media industry but will leverage its connections with other Canadian organizations in order to facilitate the execution of this MOU.

2. AREAS OF COLLABORATION

KOCCA and IO agree to form a comprehensive and cooperative relationship. Regarding the scope and areas of collaboration, the parties to this MOU agree:

- 2.1 To exchange the latest statistical information on the content industries in the two countries for broadening the scope of bilateral cooperation.
- 2.2 To collaborate on a variety of fields including markets, contests and forums.
- 2.3 To cooperate in the area of education and training for nurturing professionals in the content industry if necessary.
- 2.4 To collaborate on events hosted by each party in relation to the content industry, if necessary.
- 2.5 To engage in public relations efforts for events held by each party regarding the content industry, by promoting the events through publication and the websites of both parties, if necessary. Any public relations and marketing initiative regarding the MOU will have to be approved by the Parties.
- 2.6 To recommend individuals including buyers and speakers who may be invited to events hosted by each party, if necessary, for deepening bilateral cooperation in the content industries.

3. TERM

- 3.1 The MOU shall become effective on the date on which this MOU has been signed by both parties. The term of this MOU shall be one year from the effective date on which the MOU has commenced.
- 3.2 The MOU shall automatically renew at the end of the initial term for successive one-year periods unless either party notifies the other party of its intent to terminate this MOU by providing the other party written notice of termination prior to the end of any term of the MOU.

4. GENERAL

Further details for accomplishing the purpose and object of this MOU will be negotiated and determined by both parties. The parties shall be committed to making reasonable best efforts to fulfill the purpose of this MOU within the parameters of their respective mandate and resources

The parties shall comply with this MOU in good faith by signing in two copies of the MOU in Korean, and two copies in English. The two parties receive one copy in both languages.

2015. 5. 26

KOREA CREATIVE CONTENT AGENCY

INTERACTIVE ONTARIO, CANADA

By: Young Chul Kim 

By: 

Name : Young Chul Kim

Name : Lucie Lalumiere

Designation : Vice President

Designation: Vice-Chair